

(EN) Important! Only use suitable tools

Using inappropriate tools and/or wrong torque setting for clamps can cause premature failure of the rubber boot. This can lead to material damage (torque settings too high/incorrect clamping geometry) or sliding or leakage of the boot.

The manufacturers' specifications are to be adhered to. Indicated average torque settings for stepped clamps are guiding values only.

Please check the tool manufacturer's specifications for the correct torque.

(DE) Achtung! Verwenden Sie ausschließlich die richtigen Werkzeuge

Die Verwendung falscher Werkzeuge und/oder Missachtung der richtigen Schließkräfte der einzelnen Schellen kann zu einem frühzeitigen Ausfall der Manschetten führen. Bei Verwendung falscher Werkzeuge/unkorrektur Schließkräfte können Zerstörung des Materials (zu hohe Schließkräfte/unsachgemäße Schließgeometrie) oder Abrutschen bzw. Undichtigkeit der Manschette (zu niedrige Schließkräfte) die Folge sein.

Bei den zu verwendenden Schließkräften sind die Herstellerangaben zu beachten und einzuhalten! Die hier angegebenen durchschnittlichen Schließkräfte der stufenlosen Ohr-Klemmen sind Richtwerte.

Das zur Schließkraft passende Drehmoment entnehmen Sie den Angaben des Werkzeugherstellers.

(CZ) Důležité! Používejte pouze předepsané nářadí.

Použitím nevhodného nářadí nebo nepřiměřeného utahovacího momentu při montáži spony, můžete způsobit předčasné opotřebení manžety. Toto může vést ke zničení (utahovací moment je příliš vysoký/nesprávné upnutí), ke sklouznutí nebo k netěsnosti manžety.

Musí být dodrženy specifikace udávané výrobcem. Zde uvedené hodnoty utahovacího momentu jsou pouze přibližné.

Správné hodnoty utahovacího momentu jsou předepsané výrobcem.

We recommend using KLANN tool KL-0121-90 for stepped clamps.

Bei der Verwendung verstellbarer Ohr-Klemmen empfehlen wir das KLANN Werkzeug KL-0121-90.

Doporučujeme použít speciální přípravek na spony manžet KLANN KL-0121-90.



We recommend using KLANN tool KL-0121-96 for stepless clamps.

Bei der Verwendung stufenloser Ohr-Klemmen empfehlen wir das KLANN Werkzeug KL-0121-96.

Doporučujeme použít speciální přípravek na spony manžet KLANN KL-0121-96.



Durchschnittliche Richtwerte / Average Values / Průměrné hodnoty

Materialdimension / Material dimensions / Rozměry	Schließkraft / Closing Force / Síla upnutí	Klann Nm
7x 0,6mm Ø < 50mm	1800 - 2100 N	7 Nm
7x 0,6mm Ø > 50mm	2400 - 2700 N	8 Nm
9 x 0,6 mm	2800 - 3200 N	9 Nm
9 x 0,8 mm	4100 N	13 Nm
10x 0,8 mm	5000 N	16 Nm
10 x 1,0 mm	7000 N	22 Nm

(PL) Uwaga! Proszę stosować wyłącznie odpowiednie narzędzia.

Użycie niewłaściwych narzędzi i / lub zastosowanie nieodpowiedniej siły zacisku poszczególnych obejm może spowodować przedwczesne wypadanie osłon. Następstwem zastosowania niewłaściwych narzędzi / nieodpowiedniej siły zacisku może być zniszczenie materiału (za wysoka siła zacisku / nieprawidłowa geometria) lub zsuniecie się czy też nieuszczelnienie obejm.

Należy przestrzegać danych producenta dotyczących używanej siły zacisku. Podane tu średnie wartości siły zacisku obejm są wytycznymi.

Odpowiedni dla danej siły zacisku moment obrotowy należy dobrać zgodnie z wytycznymi producenta narzędzi.

Przy zastosowaniu obejm regulowanych polecamy narzędzie KLANN KL-0121-90.

При использовании регулируемых хомутов с проушинами мы рекомендуем использовать инструмент KLANN KL-0121-90.



(RU) Внимание! – используйте только соответствующие инструменты

Использование несоответствующих инструментов и/или пренебрежение к правильным запирающим усилиям хомутов могут привести к преждевременному выходу из строя манжеты. Это может привести к повреждению материала (слишком сильное запирающее усилие / неподходящая форма хомута при затяжке) или соскальзыванию и соответственно негерметичности манжеты (слишком малое запирающее усилие).

При выборе запирающего усилия обратите внимание на данные производителя и следуйте им! Указанные тут средние запирающие усилия для бесступенчатых хомутов с проушинами являются ориентировочными.

Подходящий вращающий момент, соответствующий запирающему усилию, смотрите в данных производителя инструмента.

Przy zastosowaniu obejm bez stopniowania polecamy narzędzie KLANN KL-0121-96.

При использовании бесступенчатых хомутов с проушинами мы рекомендуем использовать инструмент KLANN KL-0121-96.



Średnie wartości / Средние значения

Wymiary materiału / Размер материала	Siła zacisku / Запирающее усилие	Klann Nm/ Klann Hm
7x 0,6mm Ø < 50mm	1800 - 2100 N	7 Nm
7x 0,6mm Ø > 50mm	2400 - 2700 N	8 Nm
9 x 0,6 mm	2800 - 3200 N	9 Nm
9 x 0,8 mm	4100 N	13 Nm
10x 0,8 mm	5000 N	16 Nm
10 x 1,0 mm	7000 N	22 Nm